

# Ristani Übersetzungsservice

Arabisch  
Bosnisch  
Bulgarisch  
Chinesisch  
Dänisch  
Deutsch  
Englisch  
Estnisch  
Finnisch  
Französisch  
Griechisch  
Italienisch  
Isländisch  
Kroatisch  
Lettisch  
Litauisch  
Niederländisch  
Norwegisch  
Persisch (farsi)  
Polnisch  
Portugiesisch  
Russisch  
Rumänisch  
Schwedisch  
Serbisch  
Slowakisch  
Slowenisch  
Spanisch  
Tschechisch  
Türkisch  
Ungarisch

Ihr Kontakt zu uns

Ristani Übersetzungen  
Steiermärker Str. 3-5  
70469 Stuttgart

Tel.: 0711 896 60 156  
Fax: 0711 896 60 157  
Mobil: 0174 232 3531

E-Mail: [info@ristani.eu](mailto:info@ristani.eu)  
Internet: [www.ristani.eu](http://www.ristani.eu)

## Unser Profil

Unser Unternehmen besteht aus einem Team von einsatzfreudigen, erfahrenen und professionellen Fachübersetzern, die über langjährige, internationale Berufserfahrung verfügen und zugleich Spezialisten in ihrem jeweiligen Fachgebiet sind. Unsere Mitarbeiter unterliegen sehr strikten Auswahlverfahren. So stellen wir sicher, dass Ihre Texte den höchsten Qualitätsansprüchen entsprechen.

Intensive Einarbeitung in die jeweilige Thematik, sprachlich ausgefeilte Texte, wettbewerbsfähige Preise, sowie eine zuverlässige und termingerechte Bearbeitung machen uns zu Ihrem kompetenten Partner.

Zu unserem Service gehören:

- Übersetzungen
- beglaubigte Übersetzungen
- Lokalisierung
- kreative Textentwürfe
- grafische Textbearbeitung
- Korrespondenz
- Dolmetschen
- Online Textbearbeitung
- Software Übersetzung

## Fachgebiete

- Technik
- Marketing/PR/Werbung
- Wirtschaft
- Tourismus
- Kunst und Kultur
- Produktion
- Recht
- Urkunden
- Medien
- IT/Software

## Ihr Vorteil - Unser Mehrwert

Insbesondere als klein- oder mittelständisches Unternehmen profitieren Sie aus einer Zusammenarbeit mit uns. Unser Marktvorteil liegt in den freundlich gestalteten, fairen Preisen, den Sonderkonditionen, die wir bei großen Projekten anbieten, der unbürokratischen, schnellen Abwicklung, sowie direkten Ansprechpartnern. Dies alles bieten wir Ihnen bei höchsten Qualitätsansprüchen.

## Sicherung der Qualität

### 1. Muttersprachen-Prinzip

Unsere erfahrenen Fachübersetzer übersetzen ausschließlich in ihre Muttersprache. So garantieren wir Ihnen sprachlich und grammatikalisch tadellose Zieltexte.

### 2. Vier-Augen-Prinzip

Die fertigen Zieltexte werden von einem weiteren Übersetzer Korrektur gelesen.

### 3. IT-Hintergrund

Translation-Memory-Tools (Trados/SDLX) mit integrierten Terminologiedatenbanken gewährleisten absolute Konsistenz in Ihrer Dokumentation.

### 4. BDÜ

Viele unserer Übersetzer sind Mitglied im BDÜ, Deutschlands größtem Berufsverband für Dolmetscher und Übersetzer. Dies sichert einen hohen Qualitätsstandard.

Ihr Gregor Karosi  
Geschäftsführer